

2008春季高级口译听力评析（上）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/499/2021_2022_2008_E6_98_A5_E5_AD_A3_c95_499952.htm 中高级口译2008年揭幕战终于打响，上午8：30，新东方口译研究中心十六名核心老师，与所有考生同时迎接这一时刻。为此，新东方在考前在各大校区举行系列权威模考，并在考前在30多所高校推出系列冲刺串讲，更不必说在整个秋季和寒假为同学们奉上的每一个精彩充实并激情荡漾的课堂。同学们由此从各个角度和细节得到了最充分的准备，在这一刻，我们所做的就是拭目以待，从容应对。07-08年热点纷纭，话题层出，对于考题有望涉及的焦点，在新东方课堂的冲刺串讲及模考讲评中，各位老师都有提示。让我们先从3.16高口第一道题，听力Spot Dictation开始。本次考试的文体依旧是说明文，对于这样语言逻辑性很强的文题，听力前的预读主题和预测空格信息是很有利的技巧。从首段多次出现的child"pain"television可以判断主题为电视节目对孩子产生的影响，譬如卡通片可以减轻孩子的疼痛或压力。因此所有的听力词汇，应围绕此话题进行定位，可避免产生许多误听。如果是参加下一次考试，即08年9月考试的同学，可使用考试历年真题，对这两个听力前期必要工作进行强化练习，争取最少时间完成。由于听力考试中英语说明文一般使用开门见山的写作特点，那么对于主题的把握，可以在预读时观察出现频率最高的一个单词，或者从每段首句中发现重复出现的一个词，得出主题。这一步只需要5至10秒钟时间。大部分时间，可以对考题每空的信息进行预测，预测时可使用三个依据，第一是刚刚得出的主题，第二是前

后语境，第三是英语或汉语的语感。如果能预测出该空格大概将要表达的信息，可用一个汉字表示，如听力中确实有词与预测信息对应，则在记录时对该词可只记一个字母即可，大大节省了记录时间，誊抄时看到该字母也可以根据汉字轻松回忆起该英文单词。除此之外，熟练的速记缩写基本功也是需要平时的积累，四种科学的缩写方法，如开头词缀法、去元音法、头尾法和特殊音法，这些方法，都是需要一定时间（约两周）用来对考试高频词汇进行强化训练。好的Spot dictation速记基本功，也是为高级口译考生后面的大题Note-taking & Gap-filling打下的一个良好的基础。对于缩写技巧和其它高频词，9月份的考生可以参照新东方口译组精心编制的《中/高级口译笔试备考精要》和《新东方口译伴侣》来进行充分的准备。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com